

書 評

李 玉 珍*

Chün-fang Yü（于君方）

Passing the Light: The Incense Light Community and Buddhist Nuns in Contemporary Taiwan

Honolulu: University of Hawai'i Press, 2013. ISBN 978-0-8248-3798-3

戰後臺灣比丘尼僧團成為近二十年來，西方學界研究的熱門主題，源於兩個史無先例的特色——尼眾平均高學歷、人數壓倒性多於僧眾。于君方此書以中西學者的研究成果為基礎，專門介紹分析香光尼僧團與其領導者悟因法師（1940-）；以具體的個案和口訪，為前人厚重的佛教與政治敘事¹添加女性人物的生動感觸，是相當成功的專著。前輩學者對臺灣佛教的研究多集中於特定團體與人物，譬如慈濟功德會、² 佛光山、³ 法鼓山聖嚴法師以及印

2015 年 7 月 13 日收稿，2015 年 7 月 23 日修訂完成，2015 年 7 月 23 日通過刊登。

* 作者係國立政治大學宗教研究所副教授。

Li Yu-chen is an associate professor in the Graduate Institute of Religious Studies at National Cheng Chi University.

- 1 Charles B. Jones, *Buddhism in Taiwan: Religion and the State, 1600-1990* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 1999); André Laliberté, *The Politics of Buddhist Organization in Taiwan, 1989-2003: Safeguard the Faith, Build a Pure Land, Help the Poor* (London: Routledge Curzon, 2004); Richard Madsen, *Democracy's Dharma: Religious Renaissance and Political Development in Taiwan* (Berkeley: University of California Press, 2007).
- 2 Julia C. Huang, *Charisma and Compassion: Cheng Yen and the Buddhist Tzu Chi Movement* (Cambridge: Harvard University Press, 2009); Elise Anne DeVido, *Taiwan's*

順導師，⁴而形成慈濟學、佛光學、法鼓學、印順學的潮流，此書以單一尼衆僧團與女性觀點的設定，儼然建立香光學，也拓展佛教的女性研究典範。尤其全書英文流暢，具有現代傳記的報導特色，可讀性很高，相當適合作爲教科書，其後續影響力仍擴大中。

此書描述的香光尼僧團，是一群志同道合、重視佛學教育的比丘尼，在戰後臺灣佛教現代化的潮流中，沒有歷史包袱地進行實驗創新。書中記載的學士尼、大專佛學社、大專暑期佛學營隊、成人佛學班，對西方讀者都是新穎的資料。臺灣讀者對上述情況比較熟悉，更不乏親身經歷者，但是往往視其爲社會新聞或私人軼聞，使其學術價值隱晦不明。于君方身跨中西學界，梳理香光尼僧團的發展與創新時，反而能夠自由揮灑，提出中肯的分析。于君方此書並未使用艱深複雜的理論，僅僅嚴守佛教歷史學與現代口訪的理路，按年代書寫香光尼僧團自 1974 年創立的歷史，以及訪問第一批領導者（悟因、心志、明迦法師）和第一批出家成員（現今年紀約在七十與五十歲之間），將香光學提升爲宗教與女性研究的重要代表佳作。

戰後臺灣佛教研究的三大主題爲現代化（以人間佛教 Humanistic Buddhism 爲標誌）、全球化（globalization）、性別化（gendered，假如不是女性主義化 feministic）。誠如于君方所言，香光尼僧團的國際發展不如慈濟功德會、佛光山，但是香光尼僧團具有人間佛教和性別化的重要性。香光尼僧團以回歸佛陀爲宗旨，注重戒律，安居坐夏引進內觀與帕奧禪修，職事訓練採用 Institute of Cultural Affairs（簡稱 ICA，文化事務研究所）課程，以及香光尼衆佛學院與佛學班一貫的教育系統，都是拓展其入世弘法的組織機制（institutional mechanism）。更重要的，香光尼僧團符合原始佛教戒律的尼衆自主自治，爲其僧團建立現代尼寺以及女性化運作的特色。相較於證嚴法

Buddhist Nuns (Albany: State University of New York Press, 2010).

3 Stuart Chandler, *Establishing a Pure Land on Earth: The Foguang Buddhist Perspective on Modernization and Globalization* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2004).

4 Marcus Bingenheimer, *Der Mönchsgelehrte Yinshun (*1906) und seine Bedeutung für den Chinesisch-Taiwanischen Buddhismus im 20. Jahrhundert* (Heidelberg: Edition Forum, 2004).

師與慈濟功德會的僧俗互濟、佛光山兩眾僧團的國際化，于君方選擇了一個「典型」的女性修行團體如何凝聚發揮其宗教定位。

此書分爲七章與結論，依序爲：第一章：為何研究比丘尼？（頁 1-29），第二章：香光尼僧團之創建（頁 30-48），第三章：悟因——香光尼僧團之領導者（頁 49-70），第四章：大專佛學社團（頁 71-104），第五章：香光尼眾佛學院（頁 105-149），第六章：成人佛學班（頁 150-185），第七章：個別訪談（頁 186-208）以及結論（頁 209-214）。第一章與第三章可以配合于君方先前的著作來讀：Yü, Chün-fang, “Humanistic Buddhism and Buddhist Nuns in Taiwan”（《民俗曲藝》168(2010.6): 191-224），以及《香光莊嚴——悟因法師行狀》（臺北：若魚出版社，2010）。全書的基礎資料則可參考：于君方，《我看香光——香光尼僧團研究文獻（1980～2010）》（嘉義：香光書鄉，2011）。

本書第一章解釋此書之緣起，比丘尼的研究如何豐富佛教性別研究，期待此書能提供適切的教材，最重要的是，于君方回顧中國比丘尼的歷史形象來凸顯香光尼僧團的重要性。她憑藉其佛教歷史學之專長，回顧學界對《比丘尼傳》、《續比丘尼傳》等尼傳的研究成果，提供「學者比丘尼」形象，鉤沉戰後臺灣比丘尼的類似表現。作者指出傳統尼傳作為宗教聖傳，特重背誦經典、解經說法的比丘尼，其實是塑造少數優勢（*privileged*）典範，而臺灣的學士尼與宗教師卻是相當普遍的現象。于君方以復興（*revival*）來稱呼這樣的斷層，並歸功於人間佛教的發展。她如此區分印順導師的人間佛教和太虛大師的人生佛教理念：人間佛教指人唯有在現世此地（人間）完成佛道，人生佛教則指佛教應為此世而非彼世而設。此章嘗試以歷史傳記的形象、現代媒體的報導（女性發聲的新管道）來鋪陳比丘尼歷史，古今銜接之間尚有可議之處，卻處處以女性為主體來建構佛教歷史，敘述洗鍊一致，為此書奠定扎實的歷史舞臺。

第二章敘述香光寺從 1974 年創建迄 1997 年間的重要人事。香光寺原為嘉義縣竹崎鄉內埔村的百年老廟玉山巖金蘭寺（崇奉觀音）改建，1974 年信徒管理委員會聘請心志法師擔任住持，改名香光寺。此一與民間信仰混合的形式，加上住持（僧伽代表）與管理委員會制度的混亂，引起某些村民代表覬覦香光寺的管理權，1997 年爆發騷擾攻擊香光尼寺的二月十八日事件（其

實持續不止一個月)。于君方將此事件歸因於地方社寺與佛教寺院的衝突，並說明此為臺灣佛教界經常遇到的困擾。

此章節以前三任住持貫穿起香光寺的發展，包含第二任住持悟因法師 1980 年晉任、同年建立香光尼寺佛學院，以及她與第三任住持明迦法師（1992 年晉任）協助懺雲律師（1915-2009）的齋戒學會教導女眾成員，吸引大專青年學生加入香光寺行列。悟因與明迦都十分注重教育，悟因從 1985 年起開發香光寺尼眾參與 ICA 課程，將所學帶入佛學院和佛學班的經營管理，明迦開創香光寺尼眾留學的制度，她以四年時間（1987-1991）獲得美國西蒂大學（City University of Seattle）企管學碩士，以便回臺建立香光寺制度。由於領導風格與修行定義不同，心志於 1990 年正式離開香光寺，建立傳統淨土寺院，明迦也另創葛內卡內關中心。此過程中，香光寺從六七位成員的地方小寺院發展到全臺五座分院、140 位尼眾的迦耶尼僧團，確立以教育定位弘法。

第三章專門介紹悟因法師的宗教背景與願景，也解釋了戰後第二代比丘尼的成長過程。文中介紹悟因法師出家與求學過程，並且附上她居住過的中國三藏學院、興隆禪寺、圓通學苑的日常作息與制度，具體呈現當時尼寺與佛學院的生活。此章也披露悟因與天乙法師、東初老和尚的特殊因緣。1977 年東初資助悟因到夏威夷留學，次年悟因被召回臺灣協助處理他身後東初禪寺的寺產問題；因為她曾協助天乙法師處理圓通學苑的寺產變更，嫻熟寺產法規。

于君方在此章再度顯示她跨領域的專長，以中國宗教的混融特色、多元傳播途徑（聖諭、善書、寶卷、小說等），解釋悟因從小涵受的宗教氛圍。有趣的是，悟因法師非常敏銳地發現上述宗教對女性的壓抑，但是堅持自己並非女性主義者，只是如實擔負起比丘尼的責任。

第四章研究大專佛學社團，因為香光尼寺於 1980 年代招募的中堅分子多是來自大專佛學社團的學士尼。交叉比對瞿海源的系列社會調查以及受戒登記人數，于君方發現 1960 年代的大專學生對佛教的認知，來自這些大專佛學社團而非傳統的居士佛教組織（筆者非常同意，而且認為迄今如此）。本章介紹推動戰後大專佛學社團以及年輕居士學佛的三個重要人物：周宣德（1899-1989）和慧炬雜誌社，李炳南（1889-1986）和慈光佛學講座，懺雲

律師和齋戒學會。此一年輕知識分子的學佛風潮，其實也是臺灣佛教復興的重要原因。

第五章的主題為「香光尼眾佛學院」，但是從讀者觀點而言，于君方採用悟因法師對於僧伽教育的批判，來顯示香光尼眾佛學院的改革性——雖然于君方和悟因可能反對此立論。全章主要架構為二：（一）太平天國（1851-1865）以後到 1949 年之前，中國的佛教僧伽教育改革運動；（二）悟因法師教導香光尼眾佛學院學生的戒律內容。連接點為聖嚴法師觀察臺灣佛學院教育失敗的因素：對僧伽教育的定位不清楚，以及缺乏適當教材。相對的，香光尼眾佛學院結合鐵雲律師與李炳南的佛學訓練，解行並重，悟因法師研習教導尼眾遵守四分律，代替禪苑清規（前者規範僧尼舉止，後者設置寺院作息），彰顯香光尼眾佛學院為成功改革的範例。

這一章介紹悟因法師對尼眾戒律的看法，于君方並不諱言，悟因法師的態度相對保守（頁 145），譬如反對僧尼主持佛化婚禮以及批判外國尼眾閉關禪修隱居，不利弘法與自立。作者詳細介紹悟因法師如何教導尼眾的內外穿著、言行舉止、友誼與同性戀議題，她不只以現代語言詮釋戒律條文，而且落實在尼寺生活管理上。筆者認為此章節最值得注意的，正是上述細節。很多寺院不願意洩漏他們如何詮釋戒律，但是香光尼寺持續出版公開的刊物《香光莊嚴》、佛學院同仁刊物《青松萌芽》，以及翻譯戒律學專著——包含悟因法師的眾多著作，引發兩個議題：（一）透過戒律指導，香光尼僧團在教界的影響力；（二）悟因法師詮釋尼律的主旨和風格，可能是歷史上首次來自比丘尼的完整論述；兩者皆值得後續研究。

第六章討論分析香光尼僧團的重要社會參與弘法方式——成人佛學班，源於悟因法師本身就讀夏威夷社區學校成人教育的經驗，並且結合 ICA 的視覺印象教學法而設置的社會佛學課程。所有課程皆配合十人以下的討論小組、視覺化教材與作業表達，以及應用佛法的作業要求。于君方介紹成人佛學班的源起、學生背景、教材內容、作業報告、學生回顧等豐富資料，提供現代社會佛學教育的成功範例。

香光尼僧團設置的五個佛教教育機構，提供「佛學研讀班」，于君方精闢點出它們作為「成人佛學班」的特質，譬如學費低廉、地點方便、教材生活化，以及學員 75% 以上是女性、大多超過 40 歲、絕大部分是家庭主婦（閩

南語課程更高達 85%，很多是不識字的祖母）。其課程淺白簡短，十八週兩學分的課程，以生動的作業形式引導學生反思靜慮，將佛法的態度落實在生活與家庭關係中。香光尼衆佛學院的目標之一為栽培佛學班的師資，悟因法師並且堅持所有任課老師必須是比丘尼，以達到親自示範的作用。

透過翻譯教材和學生的報告，于君方以樸實的描述，讓學生的改變見證此一草根性佛學課程的成功。作者並且指出其課程設計不偏執任何漢傳佛教的宗派與修行法門，只在最高階班的最後一課介紹淨土法門，適應社會主流，反映香光尼僧團回歸原始佛教的基本概念。

本書的靈魂人物無疑是悟因法師，不僅于君方專門開闢第三章介紹她，其他章節也顯示她的理念與領導，是推動香光尼僧團發展迄今的關鍵。因此第七章中個別訪談香光尼僧團的八位尼衆，相當程度補充香光尼僧團作為一個團體，四十年來的發展過程中，如何凝聚其共識以及其中艱辛。此章節忠實於受訪者的意見，揭露目前僧團兩個最大的禁忌——遷單（離開常住）與同性戀。其中牽涉到師徒忠誠與僧團倫理，由於臺灣地狹人稠，衝擊更大。

香光尼僧團高達 80% 以上的尼衆為學士尼（尤其 1980 年代進入僧團的 53 位學士尼學歷更高，其中十位繼續深造，獲得國內外博士學位），他們的反思與凝聚議題的能力，比一般僧尼更具批判性。譬如教界視為禁忌的離開常住與性向問題，高階管理決策與方向的爭執，選擇出家寺院與吸收新成員，尼衆出家後與原生家庭的緊張關係，此一章節中皆有詳細報導。書中受訪者的共同經驗是參加大專佛學社以及齋戒學會。她們對悟因法師的共同觀察為：其領導風格是引導式而非命令式，因此讓有些成員覺得方向不清，延遲改革；有些成員則珍惜此訓練與刺激，對前途發展樂觀。

簡單來說，于君方將受訪者分為兩群，分別是第一批參與創制的高學歷尼衆（她們甚至已經成為僧團中的傳奇人物），以及後續加入香光寺、學歷履歷比較分歧的第二群。第一批受訪者針對比丘尼的生涯規劃，積極向悟因法師提出建議方案，她們的師徒關係帶有濃厚的同事情誼；第二批受訪者則是在僧團制度已經穩定的情況下加入，香光尼僧團拓展成為全臺灣五個分部的空間距離與人員調配，使她們與師長同儕接觸方式也較前一批疏離而舒緩。

于君方於結論回歸到學士尼現象，她反問讀者：戰後臺灣佛教奇蹟是否為經濟奇蹟的結果？瀏覽英文學界的書評，大都贊同戰後臺灣佛教為一復興

現象，Richard Madsen 甚至稱之為宗教復興（religious renaissances）。但是忽略于君方最後對臺灣佛教未來的提問：「臺灣佛教的發展是否隨著 1997 年以後少子化、社會經濟發展停滯而衰落？」似乎呼應第七章受訪者的觀察，她指出香光尼僧團成立四十年來，140 位成員中 102 位仍在崗位上，其他或者自己成立佛教組織、或者在一般學術機構擔任教職，1997 年香光尼僧團僅招收到兩位新成員，對香光尼僧團的關切超乎言表。

本書第二章中出現許多拼音的小錯誤，將屏東市的東山寺誤植為 Taidong（臺東）（頁 41），天乙法師接任的嘉義縣紫雲巖誤植為 Banshan Yan，並缺漏彰化白雲寺（頁 41），佛光山創建人星雲法師的拼音 Xingyun 誤植為 Xinyun（頁 42），懺雲所在水里蓮因寺誤植為 Liaolian Si in Shuli。（頁 44）第六章把開經偈、迴向偈的拼音 ji 誤植為 jie（頁 166），頁 168 提到佛學班課程內容涉及四個領域為「doctrine, history, religion, life, service」（教義、歷史、宗教、生活、服務），根據前後文，religion 應是贅詞。上述編譯的小瑕疵，是本書美中不足之處。

此外，筆者對於定位戰後臺灣佛教為「復興」尚有疑慮，因為宗教復興含有很強的批判意識。一般復興運動的目標是重振衰落，關鍵是哪個團體或階層能掌握改變的主權。宗教復興借用基督宗教的定義，指改變與更新，以恢復原來人與神的聯繫、更專注投入精神生活。在國民政府光復日本殖民地的政經文化大脈絡下，戰後臺灣佛教界的復興概念，主要指恢復中國佛教正統，而具有上述恢復正確宗教生活的意涵。此一戰後佛教復興的論調，貶抑日治時期臺灣佛教徒投注的現代化運動，也忽略臺灣佛教的時空位置，長期以往，不免將臺灣佛教現代化的成果，異化為中國佛教（以及其他更主流、更純粹的佛教傳統）的改革對象。

本書尚可深入發揮的議題有三個：（一）由香光尼僧團師徒、住持與執事的關係，分析現代僧團的管理與領導風格；（二）由高學歷以及自主性，討論現代比丘尼生涯中的起伏轉折。（三）由臺灣佛教界對香光尼僧團的評價，說明學士尼僧團的創新與困境。無論如何，本書對釐清香光尼僧團與其學士尼的使命感與自我定位，已經非常有貢獻，成功以女性之聲（women's voice）來建構佛教僧團歷史。

總而言之，筆者相當推薦此書作為臺灣佛教史、佛教與婦女研究、僧團

管理策略、宗教人類學、歷史人類學的教材。正由於豐富的歷史學背景，于君方非常技巧地將僅有四十年的學士尼僧團，作為比較檢驗佛教僧團重要議題的個案，具體深化其代表性。譬如尼眾對於弘法利生、佛教社會教育、僧才養成等意見，以及她們對於住持、師長、同儕的感受，成功呈現女性觀點的佛教歷史。進行田野口訪時，于君方的問題相當直接，也獲得豐富的回應。她獲益於寺方全力支持此計畫以及受訪者的表達程度。1998 年開始，于君方開始與香光尼眾佛學院合作，整理出版一系列與香光尼僧團有關的著作，這本英文書為此研究計畫之巔峰成果。她的受訪者已經在不斷集體策畫實驗的過程中，歷練而出清楚的表達與分析能力。臺灣戰後學士尼之群策群力，或許隨著不同領袖風範、各別宗團有別，但是香光尼僧以現代知識設計其僧團運作，以達原始戒律的民主開放原則，已經由此書證明。